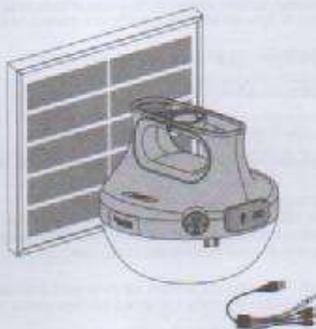


Mobiya Original



AEP-LOR01-S1000
AEP-LU01-S1000



AEP-LOR01-1000

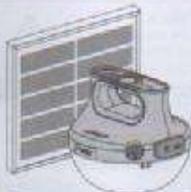
- BG** Соларен фенер
Ръководство за безопасност и
- CZ** Solární světlo
Bezpečnostní a uživatelská příručka
- RO** Lampa solara
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
- RU** Фонарь с солнечной батареей
Руководство пользователя по эксплуатации
- SK** Solárne svetlo
Bezpečnostná a uživatelská príručka
- UA** Ліхтар із сонячною батареєю
Інструкція з використання

Schneider
Electric

- BG** ВАЖНО Информация за безопасност и предпазни мерки
- CZ** DŮLEŽITÉ Bezpečnostní informace a opatření
- RO** IMPORTANT Informații și precauții de siguranță
- RU** ВАЖНАЯ информация по обеспечению безопасности и меры предосторожности
- SK** DŮLEŽITÉ Bezpečnostné informácie a opatrenia
- UA** Важлива інформація з безпечного використання та міри застереження



- BG** Преди да започнете да използвате Mobiya Original, прочетете настоящото ръководство за потребителя, което съдържа важна информация за безопасността и нормативна информация.
 - CZ** Předtím než začnete používat lampu Mobiya Original, přečtěte tento uživatelský manuál, který obsahuje důležité bezpečnostní informace.
 - RO** Înainte de a folosi lampa Mobiya Original, va rugăm să citiți acest ghid de utilizare cu conținut informații importante de siguranță.
 - RU** Перед началом использования лампы Mobiya Original ознакомьтесь с данным руководством пользователя, которое содержит важные указания по обеспечению безопасности, а также нормативную информацию.
 - SK** Predtým ako začnete používať lampu Mobiya Original, prečítajte tento užívateľský manuál, ktorý obsahuje dôležité bezpečnostné informácie.
 - UA** Перед початком використання лампи Mobiya Original ознайомтеся з інструкцією по використанню якої має важливу інформацію щодо техніки безпеки та нормативну інформацію.
-
- BG** Опасност от зареждане на лампата от други източници. Не използвайте друг соларен панел, за да зареждате лампата, освен предоставения соларен панел. Непазването на тези инструкции може да доведе до смърт, сериозно телесно нараняване или повреда на оборудването. Не свързвайте никаква източник на захранване към USB.
 - CZ** Riziko při nabíjení solárního světla jinými nabíjecími zdroji. Pro nabíjení solárního světla Mobiya nepoužívejte jiný solární panel, než je dodáván k tomuto světlu. Nedodržení tohoto pravidla může vést v k vážným úrazům, poškození vybavení i smrti. Do USB portu nepřipojujte žádný USB napájecí zdroj.
 - RO** Riscul de a încărca lampa folosind alte surse. Nu folosiți alte panouri solare pentru a încărca lampa în afara de cea livrată împreună cu lampa. Dacă nu se respectă această instrucțiune, se poate ajunge la deces, accidente severe sau defectări ale echipamentelor. Nu conectați nicio sursă de alimentare la USB.
 - RU** Опасность при зарядке лампы от других источников. Для зарядки лампы используйте только предоставленную солнечную панель. Несоблюдение этой рекомендации может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования. Не подключайте источник питания к USB-порту.
 - SK** Riziko pri nabíjaní solárneho svetla inými nabíjacími zdrojmi. Pre nabíjanie solárneho svetla Mobiya nepoužívajte iný solárny panel, než je dodávaný k tomuto svetlu. Nedodržanie tohto pravidla môže viesť v k vážnym úrazom, poškodenie vybavenia i smrti. Do USB portu nepripájajte žiadny USB napájací zdroj.
 - UA** небезпека при зарядці лампи від інших джерел. Для зарядки лампи використовуйте тільки надану сонячну батарею. Недотримання цієї рекомендації може призвести до смерті, серйозних травм чи пошкодження обладнання. Не підключайте джерело живлення до USB-порту.



BE Опасност от експлозия. Риск от смърт или сериозно телесно нараняване. **BE** Nebezpečí výbuchu. Riziko vážného zranění nebo smrti. **BE** Risco de explosão. Risco de danos ou vítimas graves. **BE** Опасность взрыва. Опасность смерти или получения серьезной травмы. **BE** Nebezpečnost výbuchu. Riziko vážného zranění alebo smrti. **BE** Nebezpečna výbuha. Nebezpečna smrti або огримненя серйозних травм.



BE Не боядисвайте лампата или соларния панел. **BE** Nepokrývajte lampu žiadnym náterom. **BE** Não corra tinta sobre a lâmpada ou o painel solar. **BE** Не окрасявайте лампу или соларен панел. **BE** Nezakrývajte lampu žiadnym náterom. **BE** Не фарбуйте лампу чи сонячну панель.



BE Не поставяйте тежки предмети върху лампата или соларния панел. **BE** Nepokládajte na lampu ani solárny panel žiadne ťažké predmety. **BE** Nu așezați obiecte grele pe lampă sau pe panoul solar. **BE** Не розміщайте важелі предмети на лампі чи сонячній панелі. **BE** Nekladajte na lampu ani solárny panel žiadne ťažké predmety. **BE** Не ставте такі предмети на лампу чи сонячну батарею.



-10° +50°

BE Използвайте продукта под определена работна температура. **BE** Používejte produkt pouze v rozsahu povolené provozní teploty. **BE** Folositi produsul doar într-o temperatură specificată. **BE** Використовуйте виріб при вказаній робочій температурі.

BE Гаранционни срокове и условия **BE** Záruční podminky
RO Termeni și condiții de garanție

BE Гаранционната карта дава право на купувача на Mobyli Original да ползва 1-годишна гаранция от датата на получаване за издълка, закупена/исползвана в държави, които не са членки на Европейския съюз/Азиатско-Тихоокеанския регион - или 2-годишна гаранция от датата на закупуване за издълка, закупена/исползвана в страните от Азиатско-Тихоокеанския регион или в страните от Европейския съюз. Тази гаранция важи само за производствени дефекти и не покрива дефекти, дължащи се на външни повреди като например, неправилно използване, поддръжка и модификации, природни бедствия като например пожар или наводнение, разрушаване на пластмасовите компоненти, включително корпуса на продукта.

- Тази гаранция е невалидна, ако: етикетът на продукта, стикерът със серийния номер е отстранен или подправен, ако гаранцията е погрешна, ако продуктът е створен и обслужван от лице, което не е упълномощено от Schneider Electric.
- За части, получени по време на техническото обслужване се прилага само оставшият гаранционен срок на оригиналния продукт.
- Тази гаранция е валидна само ако картата е попълнена изцяло, подписана и подпечатана от дистрибутора на датата на покупката.
- Ако имате затруднения при работата с този продукт или се нуждаете от сервизна помощ, моля, свържете се с местния дистрибутор.
- Светлинният източник на това осветително тяло не е замяним; когато източникът на светлина се изчерпи, цялото осветително тяло трябва да се замени.

BE Záruční list opravuje kupujícího světla Mobyli k 2 leté záruce od data zakoupení výrobku. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na vnější poškození vzniklé například: nesprávným použitím, špatnou údržbou a neodbornou opravou nebo modifikací, působením přírodních faktorů jako je ohně a voda nebo rozbití plastových prvků.

- Tato záruka je neplatná při: odstranění, přemístění nebo poškození produktového štítku, naleptání sériového čísla, pokud byla lampa otevřena a opravována neautorizovanou osobou či firmou.
- Reklaamad uplatňujete u prodejce lampy Mobyli.
- Další informace naleznete v obchodních podmínkách výrobce Schneider Electric.
- Světelný zdroj tohoto svítidla není vyměnitelný; jakmile světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, celé svítidlo musí být vyměněno.

BE Cardul de garanție oferă cumpărătorului produsului Mobyli Original dreptul de garanție pentru un an de la data achiziționării pentru produsele cumpărate/folosite în țările ce nu fac parte din Uniunea Europeană sau Asia Pacific sau la 2 ani de garanție de la data achiziționării pentru produsele cumpărate/folosite în țările din zona Asia Pacific sau țările din Uniunea Europeană.

- Această garanție acoperă doar defecte de producție și nu acoperă defecte produse de factori externi cum ar fi: folosire necorespunzătoare, întreținere sau modificări, calamități naturale cum ar fi incendii sau inundații, spargerea componentelor de plastic, incluzând carcasa produsului.
- Această garanție se anulează dacă: eticheta produsului, eticheta cu numărul de serie sunt îndepărtate sau modificate, dacă garanția este ratată, dacă produsul este dezambalat și reparat de orice persoană/entitate care nu este autorizată de Schneider Electric.
- Pentru componentele înlocuite în perioada de garanție, se aplică doar restul de garanție al componentelor originale.
- Această garanție este valabilă doar dacă cardul de garanție este completat corect, semnat și stampilat de către distribuitor la data achiziției.
- Dacă aveți nevoie de asistență în utilizarea sau repararea acestui produs, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră local.
- Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu se poate înlocui; când sursa de lumină atinge sfârșitul duratei de funcționare, întreg corpul de iluminat trebuie înlocuit.

38 Съдържание на опаковката 39 Obsah balení 40 Continutul pachetului
 39 Комплект поставки 38 Obsah balenia 39 Комплект поставки



AEP-LOR01-S1000
 AEP-LOR01-1000
 AEP-LU01-S1000

Portable Lamp

Solar Panel

Mobile Charging cable

38 Продуктова спецификация 39 Produktová špecifikace
 39 Specificațiile produsului 40 Technische характеристики изделия
 39 Produktový špecifikácia 40 Технічні характеристики виробу

38 Соларен панел с кабел с дължина 5 м 39 Solární panel s 5m kabelem 40 Panou solar cu cablu de 5m 39 Солнечная панель с кабелем 5 м 40 Solární panel s 5m kabelem
 39 Солнечная батарея с кабелем 5 м

5 V, 2.5 Wp / 5 B, 2.5 Wp / UA 5 B - 20B ± 1B
 (Cable: 2 core, with DC plug) / (BG Kabel: 2 жолни, с DC щепсел) / (CZ Kabel: 2 žily s konektorem DC) / (RO Cablu: 2 fire, cu port de iesire DC) / (RU кабель: двухжильный, с разъемом постоянного тока) / (SK Kábel: 2 žily s konektorem DC) / (UA постійного струму)

38 Светлоотдаване 39 Svetelný tok 40 Intensitate luminoasă 41 Световой выход
 38 Svetelný tok 40 Световой выход

170 Lumens / лумена / лм

38 IP клас на защита на соларната лампа 39 Kruh solárního světla 40 Indicele IP al lampii solare
 39 Клас защиты лампы с солнечной батареей 40 Kruh solárního světla
 41 Клас защиты лампы с солнечной батареей

IP65

38 Работно напрежение на лампата 39 Provozní napětí světla 40 Tensiunea de operare a lampii
 39 Рабочее напряжение лампы 40 Провідний напруга лампи
 41 Рабочее напряжение лампы 5V-20V±1 V DC/5 B - 20B ± 1B постійного струму.

5 V - 20 V± 1 V DC

38 Батерия 39 Baterie 40 Baterie 41 Акумулятор 42 Bateria 43 Акумулятор

3.2 V, 3Ah, Lithium Ferro Phosphate (LiFePO4)

38 3 нива на яркост и продължителност на резервната електрозахранва 39 Třicetiváňová úroveň a doba provozu 40 3 nivele de intensitate și autonomie alimentată la scară 41 3 уровни яркости и продолжительность резервной работы 42 Tři úrovně jasu a doba prevádzky 43 3 рівні яскравості та тривалість безперервної роботи.

38 Высоко 39 Vysoká 40 Inalt 41 Высокий 42 Vuzoká 43 Високий > 6 h / часа / ч / с
 38 Средно 39 Střední 40 Mediu 41 Средний 42 Sredná 43 Середній > 12 h / часа / ч / с
 38 Низко 39 Nizká 40 Sczut 41 Низкий 42 Nizka 43 Низкий > 48 h / часа / ч / с

38 USB порт за зареждане на мобилни устройства 39 USB port pro přenosné přístroje
 39 Port USB pentru încărcarea telefonului mobil 40 USB-port für зарядки мобильных устройств
 41 USB port pro přenosné prístroje 42 USB-port

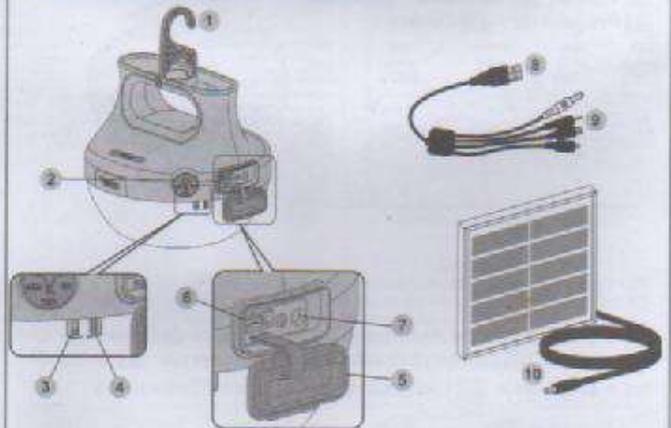
5 V, 400 mA ± 10 mA

38 Работна температура 39 Provozní teplota 40 Temperatura de utilizare
 39 Рабочая температура 40 Провідний температура

-10 ... 50 °C

5

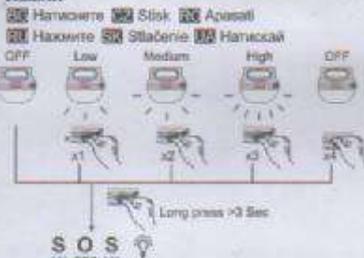
38 Идентификация на частите на Mobyia 39 Identificarea părții lămpi Mobyia
 40 Identificarea componentelor Mobyia 41 Идентификация деталей лампы Mobyia 42 Identificácia častí lamy Mobyia
 43 Идентификация деталей лампы Mobyia



- 1 38 Крък за монтаж 39 Montážní háček 40 Carlig de prindere 41 Крепильный крюк
 39 Montážny háčik 40 Крпильный гаk
- 2 38 Флуоресцентен превключвател 39 Světélkový vypínač 40 Comutator fosforescent
 39 Флуоресцентный выключатель 40 Svetelkuvaci vypínač 41 Флуоресцентний вимикач
- 3 38 Червен LED (светодиод) 39 Červená LED světlo 40 LED Roșu 41 Красный LED
 39 Червоний LED 40 Червоный LED
- 4 38 Трицветен LED (червен, жълт/оранжев и зелен) 39 Třibarevné LED světlo (červené, žluté a zelené) 40 LED tricolor (Roșu, Galben-portocaliu și Verde) 41 Трёхцветный LED (красный, жёлтый, зелёный) 42 Trojfarebné LED (červená, žltá a zelená) 43 Триколірний LED (червоний, жовто-помаранчевий і зелений)
- 5 38 Защитен капак 39 Ochranný kryt 40 Capac de protecție 41 Защитная панель
 39 Ochranný kryt 40 Захисна панель
- 6 38 USB порт 39 USB port 40 Port USB 41 USB-порт 42 USB port 43 USB-порт
- 7 38 Входен порт на съвместим панел 39 Vstupní port pro solární panel 40 Port de intrare pentru panou solar 41 Входной порт солнечной панели 42 Vstupný port pre solárny panel 43 Вхідний порт сонячної батареї
- 8 38 USB мъжко порт 39 USB port (samec) 40 Port USB mâle 41 Штекерный USB-порт
 39 USB port (samec) 40 USB-порт
- 9 38 4 адаптера 39 4 adaptéry 40 cablu cu 4 mufe de adaptare 41 4 переходника
 39 4 адаптери 40 4 адаптери
- 10 38 DC щепсел 39 DC konektor 40 Cablu cu iesire DC pentru panou solar 41 Разъем постоянного тока 42 DC konektor 43 Роз'єм постійного струму

6

26 Работа с лампата **27** Ovládání světla **28** Modul de functionare al lampii **29** Эксплуатация лампы **30** Ovládanie svetla **31** Эксплуатация лампы



32 Светлоотдаване и автономно осветление **33** Světelný výkon a doba provozu **34** Intensitatea luminoasă și autonomia lampii **35** Световой выход и автономный режим **36** Svetelný výkon a doba prevádzky **37** Світловий вихід та автономний режим

	Low	Medium	High
32 Светлоотдаване (лumeni)			
33 Světelný tok (lampy)			
34 Intensitatea luminoasă (lumeni)	20	85	170
35 Световой выход (лм)			
36 Svetelný tok (lampy)			
37 Світловий вихід (лм)			
38 Автономно осветление (часове)			
39 Doba svícení (hodiny)			
40 Autonomia lampii (ore)	48	12	6
41 Автономный режим работы освещения (часы)			
42 Doba svícení (hodiny)			
43 Автономный режим работы освещения (години)			
44 Светлоотдаване след зареждане на мобилно устройство* (часове)			
45 Světelný výstup po nabíjení mobilního telefonu* (hodiny)			
46 Intensitatea luminoasă după încălzirea telefonului mobil* (ore)	24	6	3
47 Световой выход после зарядки мобильного телефона* (часы)			
48 Svetelný výstup po nabíjení mobilného telefónu* (hodiny)			
49 Світловий вихід після зарядки мобільного телефону* (години)			

* За стандартен мобилен телефон. *Зареждането на мобилни телефони намалява времето за осветяване.
 * Pro běžný mobilní telefon. *Nabíjení mobilního telefonu redukuje dobu svícení.
 * Pentru un telefon mobil standard. *Încălzirea telefonului mobil reduce timpul de iluminat.
 * Для стандартного мобильного телефона. *Зарядка мобильного телефона сокращает время работы освещения.
 * Pre bežný mobilný telefón. *Nabíjanie mobilného telefónu redukuje dobu svietenia.
 * Для стандартного мобильного телефона. *Зарядка мобильного телефону, скорочує час роботи лампи в режимі освітлення*.

50 Правила и условия гарантийного периода **51** Zárúčné podmienky **52** Правила та умови гарантійного періоду

50 По даному гарантійному талону покупець лампи Mobyia Original отримує гарантію на 1 рік з дати покупки izdelia, придбаних/используемых в странах, не входящих в Европейский союз/Азиатско-Тихоокеанский регион, либо на 2 года с даты покупки izdelia, приобретенных/используемых в странах Азиатско-Тихоокеанского региона или Европейского союза. Эта гарантия распространяется только на производственные дефекты и не покрывает внешние повреждения, такие как неправильное использование, техническое обслуживание и конструктивные изменения, стихийные бедствия (пожар или наводнение), поломка пластмассовых компонентов, включая корпус izdelia.

* Настоящая гарантия недействительна при удалении или нарушении целостности этикетки izdelia и наклейки с серийным номером, утере гарантии, вскрытии izdelia и проведении обслуживания любым лицом, не уполномоченным компанией Schneider Electric.
 * Срок действия гарантии деталей, которые были заменены в ходе обслуживания, ограничивается оставшимся гарантийным сроком первоначального izdelia.
 * Данная гарантия действительна только в том случае, если талон полностью заполнен, подписан и подтвержден печатью дилера на дату покупки.
 * В случае возникновения затруднений при работе с данным изделием или необходимости в технически-консультационных услугах обратитесь к местному дилеру.
 * Источник света светильника не подлежит замене, при завершении срока службы источника света нужно заменять весь светильник.

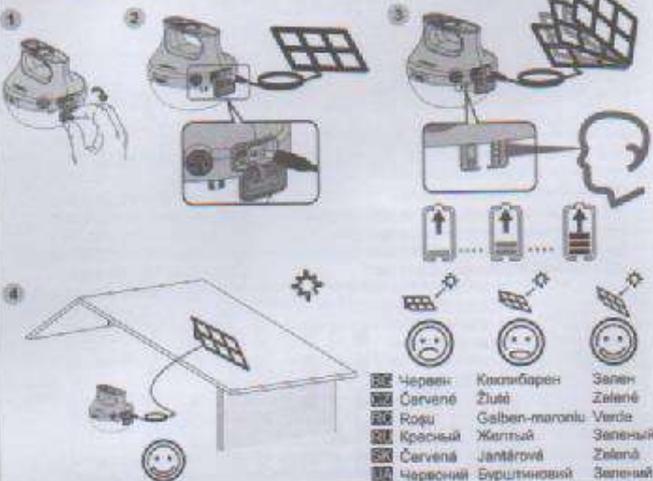
51 Zárúčny list oprávňuje kupujúceho svetla Mobyia k 2 ročnej záruke od dátumu zakúpenia výrobku. Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby a nevzťahuje sa na vonkajšie poškodenie vzniknuté napríklad: nesprávnym použitím, zlou odčistou a neodbornou opravou alebo modifikáciou, pôsobením prírodných faktorov ako je ohň a voda alebo rozbitím plastových prvkov.

* Táto záruka je neplatná pri odstránení, premiestnení alebo poškodení produktového štítku, nálepkou sériového čísla, ak bola lampa otvorená a opravovaná neautorizovanou osobou alebo firmou.
 * Za chyby, poskytnuté po zverejnení na technickom obsluhovaní sa prísluša samo ošetrovať garancijným srokom na originálny produkt.
 * Reklamáciu oprávňuje a predávajú lampy Mobyia.
 * Ďalšie informácie nájdete v obchodných podmienkach výrobcu Schneider Electric.
 * Svetelný zdroj tohto svetelného zariadenia sa nedá nahradiť. Keď svetelný zdroj dosiahne koniec životnosti, je potrebné vymeniť celé svetelné zariadenie.

52 По даному гарантійному талону покупець лампи Mobyia Original отримує гарантію на 1 рік з дати придбання виробу, придбаного/використовуваних в країнах, які не входять до Європейського союзу/Азіатсько-Тихоокеанського регіону, чи на 2 роки з дати придбання виробу, придбаного/використовуваних в країнах Азіатсько-Тихоокеанського регіону або Європейського союзу. Ця гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти і не покриває зовнішні пошкодження, такі як неправильне використання, технічне обслуговування, конструкційні зміни, стихійні бди (пожежа чи повінь), поломка пластмасових компонентів, включаючи корпус виробу.

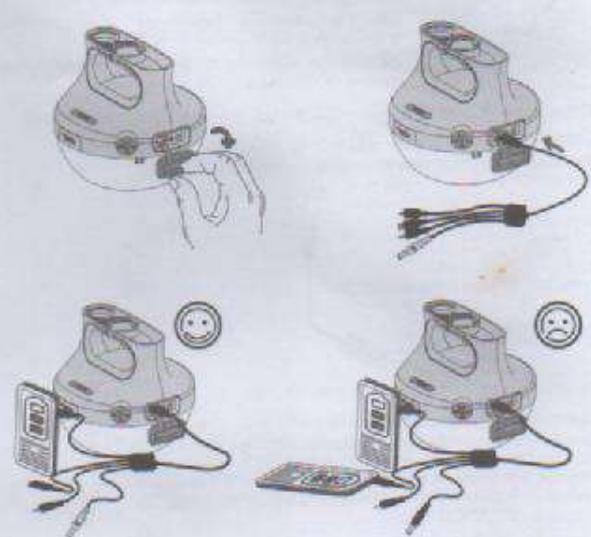
* Дана гарантія недійсна при удаленні чи порушенні цілісності етикетки виробу і наклейки з серійним номером, втраті гарантії, відкритті виробу та проведенні обслуговування будь-якою особою, неуповноваженою компанією Schneider Electric.
 * Термін дії гарантії деталей, які були замінені в ході обслуговування, обмежується залишавшимся гарантійним строком початкового виробу.
 * Дана гарантія дійсна тільки в тому випадку, якщо талон повністю заповнений, підписаний та проставлений печаткою дилера на дату покупки.
 * У випадку виникнення складнощостей при роботі з даним виробом чи необхідності в технічно-консультаційних послугах, зверніться до місцевого дилера.
 * Джерело світла даного світльника замінити неможливо. Після закінчення терміну служби джерела світла, світльник має бути замінений повністю.

BC Инсталиране на PV панела **BA** Instalace fotovoltaického panelu
CD Instalarea Panoului Fotovoltaic **RU** Установка фотоэлектрической панели **SK** Inštalácia PV panela **UA** Встановлення PV панелі



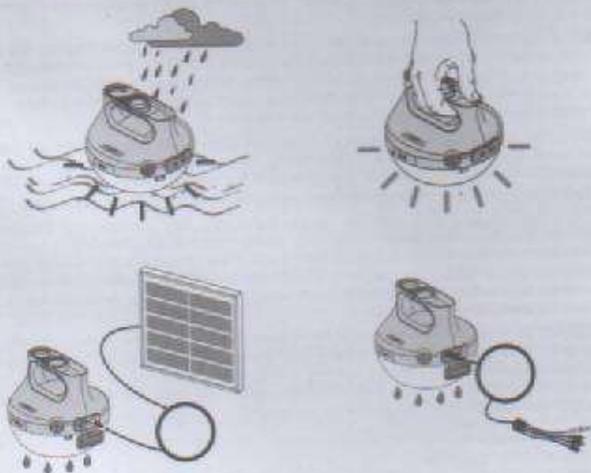
BA Уверете се, че мобилното устройство не е свързано и лампата е изключена. Инсталирайте фотоелектричния панел (PV панел) в слънчев ден и регулирайте позицията, докато LED индикаторът не мига в зелено.
CD Zajištěte, aby byl mobilní odpojen a světlo bylo VYPNUTÉ. Fotovoltaický panel instalujte za slunného dne a upravte pozici tak, aby LED světlo blikalo zeleně.
RU Аsicurați-vă că mobilul este deconectat și lampa este OPRITĂ. Instalați Panoul Fotovoltaic într-o zi însorită și reglați poziția panoului până când LED-ul luminează intermitent culoarea Verde.
SK Mobilnéu zariadenie musí byť odpojené a indikátor VYKLUČEN. Ustanovte fotoelektrickú panel v slnečnom dni a upravidajte jeho polohu, aby LED začal blikať zelenou.
UA Переконайтеся, що мобільний телефон відключений та лампа вимкнена. Встановіть панель PV в сонячний день і відрегулюйте положення, поки LED не почне блимати зеленим.

BC Заряджана на мобилен телефон **BA** Nabíjení mobilního telefonu
CD Incarcarea unui telefon mobil **RU** Зарядка мобильного телефона
SK Nabíjanie mobilného telefónu **UA** Зарядка мобільного телефону



BA Мобилен телефон може да се зарежда и докато лампата е ВКЛУЧЕНА. "Зарядянето на мобилен телефон намалява времето за осветяване".
CD Mobilni telefon može biti nabijen i pri zaprnutim svjetlu. Nabijanje mobilniho telefona sniži dobu svjetlosti svjetla.
RU Телефонът мобил може да се зарежда и в момент, когато лампата е включена. Зарядка на телефонът мобил reduce timpul de iluminat al lampi.
SK Зарядка мобільного телефону також може проводитися при включеній лампі. Зарядка мобільного телефону скорочує час роботи освітлення.
UA Мобільний телефон може бути навіжений і при запнутім світлі. Набіжання мобільного телефону зніж добу свічення світла.
UA Зарядка мобільного телефону може проводитися при увімкненій лампі. Зарядка мобільного телефону скорочує час роботи лампи в режимі освітлення.

BC Водоустойчива до 0,5 м дълбочина за 1 час **BD** Voděodolnost až do hloubky 0,5m po dobu 1 hodiny **BE** Rezistent la apă până la adâncimea de 0,5m timp de o oră **BF** Водонепроницаемость до 0,5 м глубины в течение 1 часа **BG** Vodeodolnost až do hlavy 0,5m po dobu 1 hodiny **BA** Водонепроницаість на глибину до 0,5 м протягом 1 години.



- BE** Уверете се, че DC кабът и соларния панел са напълно сухи, преди да зарядите лампата от соларния панел. Уверете се, че USB порт и кабелите за зареждане на мобилни устройства са напълно сухи, преди да зарядите мобилния телефон.
- BD** Ujistěte se že DC konektor a solární panel jsou zcela suché předtím, než začnete světlo nabíjet ze solárního panelu. Ujistěte se, že USB port a kabely pro nabíjení mobilního telefonu jsou zcela suché před nabíjením mobilního telefonu.
- BE** Asigurați-vă ca jack-ul DC și panoul solar sunt uscate complet înainte de a încărca lampa cu ajutorul panoului solar. Asigurați-vă ca portul USB și cablurile pentru încărcarea telefonului mobil sunt complet uscate înainte de a le folosi pentru a încărca telefonul mobil.
- BF** Перед зарядкой лампы от солнечной панели убедитесь, что разъем для подключения питания постоянного тока и солнечная панель сухие. Перед зарядкой мобильного телефона убедитесь, что USB-порт и зарядные кабели для мобильных устройств сухие.
- BG** Uistite sa že DC konektor a solárny panel sú úplne suché predtým, než začnete svetlo nabíjať zo solárneho panelu. Uistite sa, že USB port a káble pre nabíjanie mobilného telefónu sú úplne suché pred nabíjaním mobilného telefónu.
- BA** Перед заряджанням лампи від сонячної батареї переконайтеся, що роз'єм для підключення живлення постійного струму і сонячна батарея сухі. Перед заряджанням мобільного телефону переконайтеся, що USB-порт та зарядні кабели для мобільних пристроїв сухі.

13

BC Отстраняване на неизправности **BD** Řešení problémů **BE** Rezolvarea problemelor **BF** Поиск и устранение неисправностей **BG** Riešenie problémov **BA** Пошук та усунення несправностей

BC СЪМПТОМИ **BD** PŘÍZNAKY **BE** Решениe **BF** Řešení **BG** Soluție **BA** Решење **BE** Riešenie **BA** рішення

BC Проблемы **BD** PŘÍZNAKY **BE** Решениe **BF** Řešení **BG** Soluție **BA** Решење **BE** Riešenie **BA** рішення



- BE** При зареждане зеленият светодиод не мига.
- BD** Pokud nabíjecí zelená LED neblíká
- BE** În timpul încărcării, indicatorul LED verde nu este intermitent.
- BF** Во время зарядки зеленый светодиод не мигает.
- BG** Ak nabíjačie zelená LED neblíká
- BA** Під час зарядки зелений світлодіод не блимає.



- BE** Лампата не свети.
- BD** Světlo nesvítí.
- BE** Lampa nu luminează.
- BF** Лампа не горит.
- BG** Svetlo nesvítí.
- BA** Лампа не світиться.



- BE** Уверете се, че кабелът от соларния панел е включен към входния порт на лампата.
- BD** Ujistěte se, že kabel ze solárního panelu je zapojen do vstupního portu světla.
- BE** Asigurați-vă ca cablul de la panoul solar este introdus în portul de intrare al lampii.
- BF** Убедитесь, что кабель от солнечной панели подключен к входному порту лампы.
- BG** Uistite sa, že kábel zo solárneho panelu je zapojený do vstupného portu svetla.
- BA** Переконайтеся, що кабель від сонячної батареї підключений до вхідного порту лампи.
- BE** Времето е твърде облачно.
- BD** Počasí je příliš oblačné, poklepte na sluneční světlo.
- BE** Vremea este înnoareta, asistați aparatul lumini directe de la soare.
- BF** Погода слишком пасмурная, дождитесь солнечной погоды.
- BG** Времето е твърде облачно.
- BA** Погода замарто пасмурна, дочекайтесь сонячної погоди.



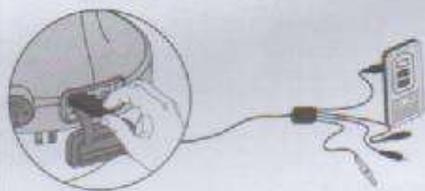
- BE** Батеријата е изтощена.
- BD** Baterie je vybitá.
- BE** Батерија не ете изгораста.
- BF** Аккумулятор разряжен.
- BG** Батерія је вубіла.
- BA** Акумулятор розряджений.



- BE** Зарядете от соларния панел за един цел ден и след това включете лампата.
- BD** Nabíjejte světlo ze solárního panelu po celý jeden den a poté ho zapněte.
- BE** Încarcăți utilizând panoul solar pentru o zi întreaga și apoi aprindeți lampa.
- BF** Зарядите от солнечной панели в течение 24 часов, а затем включите лампу.
- BG** Nabíjajte svetlo zo solárneho panelu po celý jeden deň a potom ho zapnite.
- BA** Заряджайте від сонячної батареї протягом 24 годин, а потім вмикайте лампу.

14

Отстраняване на неизправности **Řešení problémů** **Resolvaarea problemelor** **Поиск и устранение неисправностей** **Riešenia problémov** **Пошук та усунення несправностей.**



- ☒ Мобилен телефон не се зарежда
- ☒ Мобилен телефон се пепабя.
- ☒ Телефонът мобил не се пепабя.
- ☒ Мобилен телефон не зарежда.
- ☒ Мобилен телефон се пепабя.
- ☒ Мобилен телефон не зарежда.

- ☒ Уверете се, че кабелът за зареждане на мобилни устройства е включен в USB
- ☒ Уверете се, че кабелът е свързан до USB порта. Проверете поръчителния кабел към мобилния телефон.
- ☒ Асигурете се, че кабелът е свързан до USB порта. Проверете поръчителния кабел към мобилния телефон.
- ☒ Уверете се, че зарядният кабел за мобилни устройства е включен в USB-порта. Използвайте поръчителния заряден кабел за мобилни устройства.
- ☒ Уверете се, че кабелът е свързан до USB порта. Проверете поръчителния кабел към мобилния телефон.
- ☒ Проверете, че зарядният кабел за мобилни устройства е включен в USB-порта. Използвайте поръчителния заряден кабел за мобилни устройства.

- ☒ USB 5V 0,5A минимален ток DC
- ☒ USB 5V 0,5A минимален DC
- ☒ USB 5V, minim 0,5A curent continuu
- ☒ USB 5V 0,5A минимален ток постоянен ток
- ☒ USB 5 V, 0,5 A minimum DC
- ☒ USB 5V 0,5A минимален DC

- ☒ Уверете се, че минималният изходен ток 5V 0,5A от адаптера е свързан към входа на лампата.
- ☒ Проверете, че адаптерът е свързан към входа на лампата.
- ☒ Асигурете се, че линията е свързана до 5V 0,5A до адаптера е свързана към входа на лампата.
- ☒ Адаптерът, свързан към лампата, трябва да осигурява напрежение 5V и ток не повече от 0,5A.
- ☒ Проверете, че адаптерът е свързан към входа на лампата.
- ☒ Проверете, че минималният изход 5V 0,5A от адаптера е свързан към входа на лампата.



- ☒ Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.
- ☒ Pokud problémy přetrvávají, kontaktujte svého prodejce.
- ☒ Dacă problema persista, contactați distribuitorul dumneavoastră local.
- ☒ Если проблема не устранена, обратитесь к местному дилеру.
- ☒ Ak problémy pretrvávajú, kontaktujte vášho predajcu.
- ☒ Якщо проблема не усунута, зверніться до місцевого (найближчого) дилера.

15

Изхвърляне **Likvidace** **Eliminarea** **Утилизация**
Likvidácia **Utilizația**

- ☒ Не изхвърляйте лампата или соларния панел или батерията в огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърляте батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.
- ☒ Neuzhazujte svetlo, solární panel nebo baterii do ohně. Produkt by neměl být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale do zvláštního dvora případně ho vraťte u vašeho prodejce.
- ☒ Nu aruncați lampă, panoul solar sau bateria în foc. Produsul nu ar trebui aruncat în cosul de gună menajere. Pentru a elimina produsul, consultați regulile locale de protecție a mediului înconjurător ori sunți legate de eliminarea produselor electronice în zona dumneavoastră. Aruncați bateria în conformitate cu legile și regulile ori se aplica în zona dumneavoastră.
- ☒ Запрещается сжигать лампы, солнечные панели или аккумулятор. Не рекомендуется утилизировать с бытовыми отходами. Чтобы утилизировать изделие, ознакомьтесь с местными нормативными требованиями по охране окружающей среды в целях получения информации об утилизации электронных изделий в вашем регионе, и затем утилизируйте с соблюдением всех рекомендаций. Утилизуйте аккумулятор в соответствии с законодательством и нормативными требованиями в вашем регионе.
- ☒ Nevhazujte svetlo, solárny panel alebo batériu do ohňa. Produkt by nemal byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale do zvláštného dvora prípadne ho vráťte u vášho predajcu.
- ☒ Забороняється спалювати лампи, сонячні батареї та акумулятор. Не рекомендується утилізувати з побутовими відходами. Щоб утилізувати виріб, ознайомтеся з місцевими нормативними вимогами по охороні навколишнього середовища в цілях отримання інформації про утилізацію електронних виробів у вашому регіоні, і тільки потім утилізуйте дотримуючись усіх рекомендацій. Утилізуйте акумулятор у відповідності з законодавством і нормативними вимогами у вашому регіоні.

CE

- ☒ Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.
- ☒ Všechna práva vyhrazena. Specifikace podléhá změnám bez předchozího upozornění.
- ☒ Toate drepturile sunt rezervate. Specificațiile tehnice pot fi modificate fără a fi anunțate anterior.
- ☒ Все права защищены. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- ☒ Všetky práva vyhradené. Špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.
- ☒ Всі права захищені. Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison
France

<http://www.se.com>

16